

ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ СОВЕРШЕННОГО ВРЕМЕНИ В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Гурова Ю.И.¹

¹ Санкт-Петербургский Гуманитарный университет профсоюзов, Санкт-Петербург, Россия, (192238, Санкт-Петербург, ул. Фучика, 15), e-mail: gurovayulia@yandex.ru

Статья посвящена диахроническому изучению грамматических конструкций настоящего, прошедшего и будущего совершенного времени на примере комплексного анализа древнеанглийского языка с точки зрения исторической лингвистики. Основное содержание статьи – исследование одного из сложных грамматических явлений английского языка – видовременной системы. В нашей статье мы рассматриваем случаи употребления совершенного времени в синтаксической структуре предложения в древнеанглийский период, для того чтобы выделить отдельные морфологические, лексические средства данного аспекта в английском языке и проанализировать случаи его использования. В данной статье исследованы и проанализированы наиболее часто используемые грамматические конструкции совершенного времени в английском языке с точки зрения диахронии.

Ключевые слова: древнеанглийский язык, перфект, изъявительное наклонение, морфологические, лексические средства, синтаксическая структура предложения.

HISTORIC ASPECT OF THE PERFECT TENSES IN THE OLD ENGLISH LANGUAGE

Gurova Y.I.¹

¹ Saint-Petersburg University of Humanities and Social Sciences, St. Petersburg, Russia (192238, St. Petersburg, Fuchika St. 15), e-mail: gurovayulia@yandex.ru

The article is devoted to the diachronic study of the grammatical constructions based on the example of the complex analysis for Present, Past and Future Perfect Tense of the Old English language from the point of historical linguistics. There is researched one of the complex phenomena of the English language – Indicative Mood. There are regarded the usage of grammatical cases of the Perfect Tenses in the diachronic structure of a sentence in the Old English period so as to sort out some morphological, lexical means of the given aspect in the history of the English language and analyze the cases of its use. There are researched and analyzed the most common useful means of the indicative constructions in the English language in diachrony.

Keywords: the Old English language, Indicative Mood, perfect, morphological, lexical means, diachronic structure of a sentence.

Введение

Данная статья посвящена диахроническому изучению грамматики древнеанглийского языка, а именно исследованию совершенного времени (Perfect Tenses). Цель предлагаемой статьи - изучить структуру английского предложения и его закономерности, выявить основные особенности изъявительных предложений и специфику их использования на синхронном срезе древнеанглийского периода. Чтобы раскрыть всю полноту изъявительного предложения в древнеанглийском языке (далее ДА), необходимо определить способы и средства его выражения, проанализировать случаи его использования в речи. С этой целью необходимо проследить случаи употребления изъявительного наклонения в синтаксической структуре предложения и выделить отдельные морфологические средства.

Материал и методы исследования

Ранее проводился ряд исследований, посвященных анализу грамматических форм английского языка в диахронии, в основном аспектологического порядка, (Kroch, A.; Taylor, A. 2000; Jespersen O. 2006, Pullum G. 1982; Duffley Patrick J. 1992; Хомский Н. 1981; Адмони В.Г., Ярцева В.Н. 1978 г.; Иванова И.П., Чахоян Л. П., Беляева Т. М. 1999; Маковский М. М. 1986, 1996], в которых описаны способы выражения видовых значений, структура языка, метрика или грамматика текста. Но, несмотря на многочисленные успешные работы в области диахронической грамматики, основные вопросы, связанные с развитием изъявительного наклонения в германских языках в диахронии, не получают однозначного решения.

Основной материал для исследования составили тексты древнеанглийского языка. Статус изъявительного предложения изучался в 160 микроконтекстах поэтических памятников VIII-XII вв., в том числе поэму «Деор» (Deor, 273 строки), «Гимн Кэдмона» (Bede's story of Caedman, 153 строки), «Сон Руда» (The Dream of Rood, 156 строки), и другие произведения. Выбор текстов обусловлен наличием описаний мироустройства и пространственных концептов, иллюстрирующих архаичную мифопоэтическую модель мира. Примеры, приводимые в тексте статьи, сопровождаются построчным авторским переводом на современный английский язык, позволяющим максимально наглядно представить функционирование древнего слова в контексте.

Результаты исследования и их обсуждение

В современном английском языке вид – это категория, которая уточняет характер протекания действия в пределах категории времени. Из этого следует, что видовые формы не существуют самостоятельно без временных форм. В истории языка можно проследить существование совершенно противоположной видовременной системы. Как в индоевропейском, так и в общегерманском языке выделяли, прежде всего, не времена, а глагольные виды (формы глаголов, которые отличались друг от друга характером процесса действия во времени). В древних языках выделяли три вида: длительный, мгновенный и результативный. Длительный вид передавал действие в процессе без какого-либо его завершения, мгновенный вид обозначал направленное действие на его завершение, и результативный вид (перфект) передавал завершенное действие (результат).

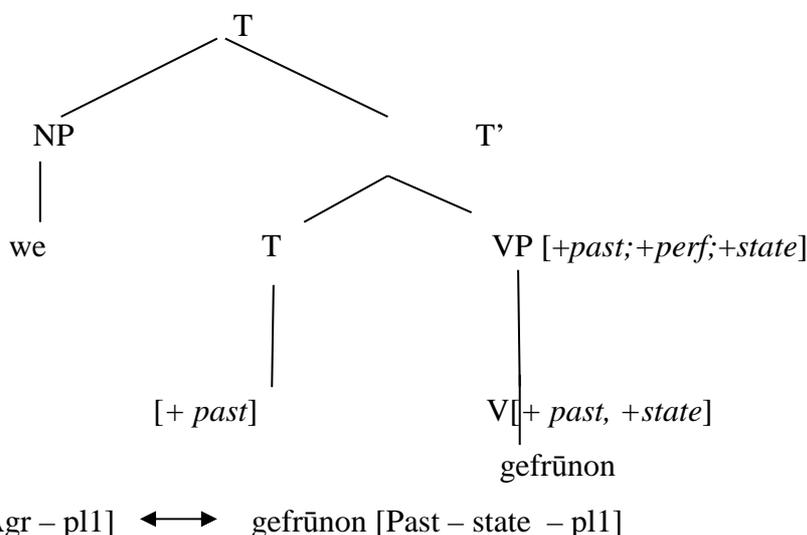
Категория вида английского глагола по отношению к категории времени является крайне спорной как в современный период, так и в процессе развития языка. В древнеанглийском языке, как и во всех германских языках, категория вида выражается противопоставлением глаголов с префиксом *ge-* и глаголов, не имеющих этого префикса; глаголы, имеющие данный префикс имеют значение совершенного действия, в то время как те же самые глаголы его не имеют, т.к. передают несовершенный вид. Но префикс *ge-* не

должен рассматриваться исключительно в качестве видоразличительного элемента, он может изменять видовую принадлежность глагола, придавая ему значение совершенного действия, но, помимо этого, данный префикс может изменять лексическое значение глаголов.

В древнеанглийский период глагол не обладает необходимыми грамматическими средствами формирования перфектных форм. Перфектное действие, точнее действие с семой завершенности или предшествования, образуется по большей части формами претерита:

- (1) L. 1 *HWÆT, WĒ GĀR-DEna in gēardagum þēodcyninga þrym gefrūnon...* [2, 6].
Lo, we have heard of Spear-Danes in days of yore, of folk-kings' prowess...

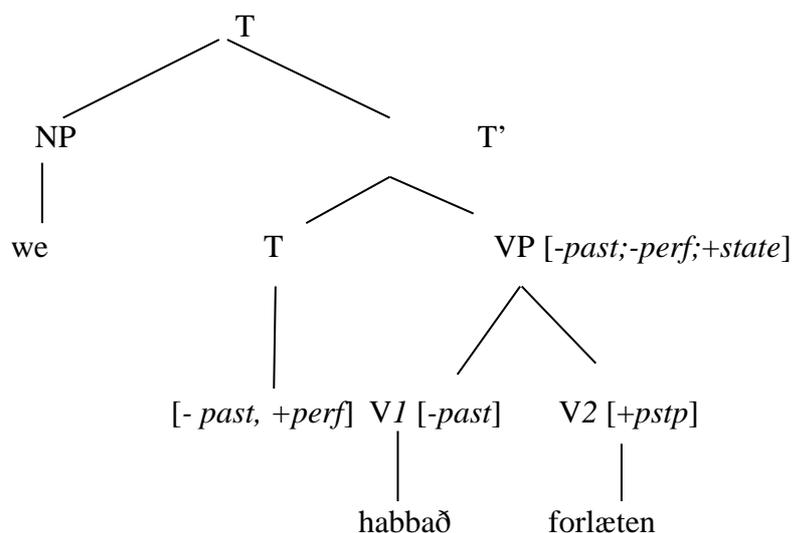
В трансформационном виде схема древнеанглийского предложения выглядит следующим образом (T – Tense Phase, VP – Verb Phase, NP – Nominative Phase, Agr - Agreement):



Можно отдельно выделить случаи выражения перфектных значений свободным синтаксическим сочетанием «beon (настоящая форма), weorðan (прошедшая форма) и habban (настоящая форма) + причастие прошедшего времени». Конструкции с habban образуются от переходных глаголов, сочетания с beon употребляются только с причастиями непереходных глаголов:

- (2) *Ond for ðæt we habbað nu ægðer forlæten ge ðone welan ge ðone wisdom....* [3, 145].
And therefore we have now lost both the wealth and the knowledge...

В трансформационном виде схема древнеанглийского предложения выглядит следующим образом:



[T – V – Agr – pl1] ↔ habbað forlæten [Present – perf – pl1]

(3) L. 14-15 *Wé þæt Máeðhilde monge gefrugnon wurdon grundléase Géates fríge...*[8].

That for Maethhild, of us many have heard that boundless became Geat's desire...

[T – V – Agr – pl1] ↔ wurdon gefrugnon [Present – perf – pl1]

Рассмотрим подробнее синтаксическое сочетание «habban + причастие прошедшего времени».

(4) L. 1221- 1222 *...hafast þú geféred þæt ðé feor ond néah ealne wídeferhp....*[2, 47].

...you have brought it about that you far and near always and forever....

[T – V – sg2] ↔ hafast geféred [Present – perf – sg2]

В данном примере (4) мы видим стандартную объектно-предикативную синтаксическую конструкцию: глагол habban (полностью сохраняющий свое лексическое значение) управляет прямым дополнением с причастием-определением, имеющим значение состояния в согласовании с определением, что является показателем полной независимости причастия от глагола.

(5) L. 78-79 *'Nū ðū miht gehyran, haeð mīn se lēofa, þæt ic bealuwara weorc gebiden hæbbe...*[6].

Now you can hear, my beloved hero, what work of the evildoers that I have experienced.

[T – V -Agr – sg1] ↔ hæbbe gebiden [Present – perf – sg1]

Во втором примере (5) наблюдается десемантизация глагола habban и его взаимосвязь с причастием, имеющим значение совершенного действия. По отношению к другим членам предложения, эта конструкция действует как единое целое.

Лексический охват семантической конструкции «habban + причастие прошедшего времени» довольно велик. Она встречается со многими глаголами, но преимущественно с переходными, редкие случаи употребления конструкции с непереходными глаголами свидетельствуют о полной десемантизации глагола habban:

(6)... L. 4a *hu ic geswincdagum earfoðhwile oft prowade, bitre breostceare gebiden hæbbe...* [5].

I often suffered a time of hardship grievous heartfelt anxiety I have experienced.

[T – V -Agr – sg1] ↔ hæbbe gebiden [Present – perf – sg1]

Существует распределение значений, сходное с современным английским языком, между способами выражения перфектного действия по отношению к настоящему и прошедшему времени. Конструкции, выражающие перфект настоящего времени в древнеанглийском языке, несут значение действия совершенного, результат которого очевиден к моменту речи. Перфектное значение также определяется дополнительными лексическими средствами – предлогами и наречиями времени, либо определяется по контексту:

(7) *Onð for ðæt we habbað nu ægðer forlæten ge ðone welan ge ðone wisdom...* [3, 145].

And therefore we have now lost both the wealth and the knowledge....

[T – V -Agr – pl1] ↔ habbað forlæten [Present – perf – pl1]

Что касается семантики перфектных конструкций, то в древнеанглийский период они синонимичны простой форме прошедшего времени.

(8) L. 92 *Hwær cwom mearg? Hwær cwom mago?* [8, 27].

Where has the horse gone? Where has the man gone?

[T – V -Agr – sg3] ↔ cwom [Past – state – sg3]

Перфектные конструкции в древнеанглийский период были синонимичны простой форме прошедшего времени (претерита).

(9) L. 47 *Pā hē þā þās andsware onfēng, ðā ongan hē sōna singan, in herenesse Godes*

Scyppendes, þā fers and þā word þe hē nǣfre ne gehyrde ... [1, 81].

When he received this answer, he then began immediately to sing, in praise of God the Creator, those verses and those words which he had never ever heard ...

[T – V – Agr – sg3] ↔ gehyrde [Past – V – sg3]

Перфектное значение определяется дополнительными лексическими средствами – предлогами (ær, sona swa) и наречиями времени, либо согласно контекста:

(10) L. 871 *Onð pees ofer Eastron gefor / Epered cyning; onð he ricsode V gear ; onð his lie lip aet Winburnan* [1, 224].

And after Easter king Atered died; and he had reigned for five years; and his body lied at Windburn.

[T – V – Agr – sg3] ↔ ricsode [Past – V – sg3]

Данные конструкции по структуре образования стоят в форме прошедшего времени и имеют значение, сходное с современным Past Perfect, законченности и предшествования (плюсквамперфект):

(11) ... *hí sceoldon læran onð tæcan eallum þeodum ða ðing þe he sylf him tæhte..*[3, 145].

... they should instruct and teach all people the things which he had himself taught to them.

[T – V – Agr – sg3] ↔ tæhte [Past – V – sg3]

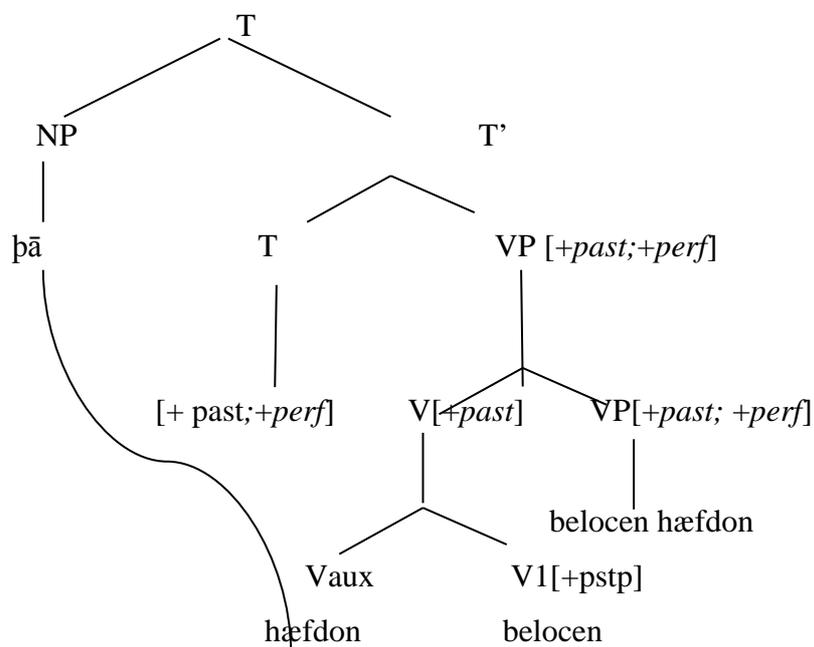
Следует отметить, что данный способ образования перфектного значения в древнеанглийский период не является универсальным, так как сема завершенности, предшествования не являлась единственной для данных сочетаний.

Можно отдельно выделить случаи выражения перфектных значений свободными синтаксическими сочетаниями *beon*, *weorðan* и *habban* (в своем значении) с причастиями прошедшего времени. Данная форма является источником современной формы Past Perfect.

(12)... L. 21 *ond þā gatu him tō belocen hæfdon — ond þā þærtō ēodon* [2, 66].

they had locked the gates against them

В трансформационном виде схема древнеанглийского предложения выглядит следующим образом:



[T – Vaux+V – Agr – pl3] ↔ belocen hæfdon [Past – Vaux+V – pl3]

Глагол *habban* / *wesan* может сочетаться в согласовании с подлежащим, образуя составное сказуемое для совершенного действия, а может употребляться в качестве прилагательного. Главными отличительными чертами данных конструкций является согласование в числе и падеже, а также позиция положения составного сказуемого в предложении (дистантно).

(13)... L. 192 *wāron þā men uppe on londe of āgāne..* [7, 37].

... the men had gone away, up inland.

[T – V – Agr – pl3] ↔ wāron [Past – V – pl3]

Рассмотрим подробнее случаи выражения перфектных значений свободными синтаксическими сочетаниями «*beon*, *weorðan* и *habban* + причастие прошедшего времени».

Семантическая конструкция «habban + прошедшее причастие», также как и в настоящем совершенном времени, встречается со многими глаголами, но преимущественно с переходными, редкие случаи употребления конструкции с непереходными глаголами свидетельствуют о полной десемантизации глагола habban:

(14) L. 3158 *Hī on beorg dydon bēg ond siglu, eall swylce hysta, swylce on horde ær nīðhēdige men genumen hæfdon...*[2, 66].

They placed on the barrow a crown and jewels, all such accoutrements as hostile men had earlier seized...

[T – Vaux+V – Agr – pl3] ↔ hæfdon genumen [Past – Vaux+V – pl3]

В данном случае конструкция с habban обозначает предшествование одного действия по отношению к другому, сопровождается уточняющим словом.

(15) L. 21 ... *ond þā gatu him tō belocen hæfdon — ond þā þærtō ēodon.*[9, 70].

... they had locked the gates against them -- and they went there

[T – Vaux+V – Agr – pl3] ↔ hæfdon belocen [Past – Vaux+V – pl3]

Значение предшествования в данной ситуации может быть определено контекстуально.

(16) L. 211-212... *ælfwine þa cwæð, he on ellen spræc: «Gemunan þa mæla þe we ot {æt}meodo spræcon, þonne we on bence beot ahofon...*[1, 22].

... Aelfwine then said, he in valiant talk: «Remember the speeches which we had often at mead spoken, that we on the bench had loudly uttered vows....

[T – V – Agr – pl1] ↔ spræcon [Past – V – pl1];

[T – V – Agr – pl1] ↔ ahofon [Past – V – pl1]

Сочетание глаголов beon и weorðan с причастием прошедшего времени является составным именным сказуемым в виде предикативной конструкции с причастием, обозначающим признак или состояние, возникшее в результате совершенного действия:

(17) L. 87-89 *Iū ic wæs geworden wīta heardost, lēodum lādost, ær þan ic him lifes weg rihtne gerymde, reordberendum.* [6].

Formerly, I was the most fierce of torments, most hateful to people, before I opened the right path of life to them, the speech-bearers.

[T – Vaux+V – Agr – sg1] ↔ wæs geworden [Past – Vaux+V – sg1]

Данные конструкции иногда обозначают не только состояние, но и действие:

(18) В. IV, Ch. XXIV *.þæt ealra heora dome gecoren wære, hwæt oððe hwonon þæt cumen wære.* [4, 95].

so that it might be determined by the judgement of all of them: what it was and whence it had come.

[T – Vaux+V – Agr – sg3] ↔ wære cumen [Past – Vaux+V – sg3]

Перфектные конструкции и семантическое сочетание с *beon* находятся в отношении дополнительной дистрибуции. Перфектные конструкции с *habban* очень редко образуются от непереходных глаголов, тогда как сочетания с *beon* употребляются только с причастиями непереходных глаголов.

В некоторых случаях необходимо обратить внимание на использование причастия прошедшего времени с глаголом *habban*, так как оно может сочетаться в согласовании с подлежащим, образуя составное сказуемое для совершенного действия, а может употребляться в качестве прилагательного.

(19) L. 671 ...*sóna hæfde unlyfigendes ealgefeormod*... [2, 16].

...soon he *had* the unliving one all *devoured*...

[T – V – Agr – sg1] ↔ hæfde [Past – V – sg1]

Так как сочетания глаголов-связок с причастиями II не являлись аналитическими конструкциями, то каждый из его членов должен был обладать собственным лексическим, а не только грамматическим значением. Глагол-связка *bēon* употреблялся с причастием II непереходных глаголов, а *habban* – с причастием II переходных глаголов. К концу древнеанглийского периода наблюдается расширение сочетаемости глагола *habban*: он начинает сочетаться не только с причастием II от переходных глаголов, но и с причастием II от многих непереходных глаголов.

Выводы

Таким образом, в древнеанглийском языке грамматическая категория совершенного времени имеет свои особенности. Основное значение перфекта базировалось на использовании обстоятельств с описательными конструкциями перфекта. Образцы ДА периода используются в основном только с временными наречиями, обращающимися к моменту времени, в котором действие, обозначенное глаголом, закончено (как *now*- сейчас и *when* –когда), и не используются с наречиями образа действия, которые изменяют непосредственно само действие. Несмотря на небольшую количественную разницу между образцами перфекта, взятыми из ранних и поздних ДА текстов, налицо отсутствие определенных семантических категорий, типа глаголов восприятия в образцах ранних ДА текстов – это признак того, что грамматикализация описательных конструкций перфекта начала заметно прогрессировать в течение ДА периода. Можно говорить о существовании модели развития, согласно которой перифрастическая форма перфекта и плюсквамперфекта подвергаются заметному развитию уже в течение ДА периода к становлению его современной формы в диахронии.

Список литературы

1. Anglo-Saxon poetry / an anthology of Old English poems tr. S. A. J. Bradley. - London: Dent. 1982. – 559 p.
2. Heatt, A. Kent. Beowulf and Other Old English Poems. - New York: Bantam Books. 1983. - P. 120.
3. Keynes and M. Lapidge, eds, Alfred the Great: Asser's Life of King Alfred and Other Contemporary Sources. - London: 013. - P. 145. (Alfred's Preface to Gregory's Pastoral Care).
4. Miller Thomas. The Old English Version of Bede's 'cclesiastical History of the English People. Early English Text Society. - London: Trübner. 1890. - Pp. 95-98 (Story of Gaedmon).
5. Readings in Old English [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.arts.gla.ac.uk/STELLA/readings/OE/ISAAC.HTM> (дата обращения: 01.04.2014) (Seafarer: L. 4a).
6. Readings in Old English [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.arts.gla.ac.uk/STELLA/readings/OE/ISAAC.HTM> (дата обращения: 01.04.2014) (The Dream of Root: L. 78-79).
7. T. Onions. Sweet's Anglo-Saxon Reader in Prose and Verse. - Oxford: Clarendon. 1959. - P. 37. (Alfred's Wars with the Danes: L. 192)
8. The Oldest English Epic: Beowulf, Finnsburg, Waldere, Deor, Widsith, and the German Hildebrand, Translated in the Original Metres with Introduction and Notes by Francis B. Gummere. - New York: The Macmillan Company, 1923. - Pp. 178-188 (Deor L. 14-15).
9. Tom H. Towers. Thematic Unity in the Story of Cynewulf and Cyneheard. - University of Illinois Press. 1963. - P. 70.

Рецензенты:

Копчук Л.Б., д.фил.н., заведующая кафедрой германской филологии РГПУ им. А.И.Герцена, профессор, Российский государственный педагогический университет имени А.И.Герцена (РГПУ им. А.И.Герцена), г.Санкт-Петербург.

Харченкова Л.И., д.п.н., профессор кафедры рекламы и связей с общественностью Санкт-Петербургского гуманитарного университета профсоюзов, г. Санкт-Петербург.